АННОТАЦИЯ

Общегородской совет по образованию школьников, овладевающих английским языком (CCELL), включает одиннадцать членов с правом голоса и одного члена без права голоса из числа учащихся. Девять членов с правом голоса являются родителями школьников, обучающихся в двуязычной программе или программе английского как второго языка (ESL), избранными в соответствии с процедурами, излагаемыми в настоящем Распоряжении, а два назначаются общественным адвокатом г. Нью-Йорка. В настоящем Распоряжении изложены требования к кандидатам, процедуры их выдвижения и выборов членов CCELL. В нем также устанавливается процедура заполнения вакансий. CCHS выполняет все обязанности и обязательства в соответствии с Законом Нью-Йорка об открытых собраниях (New York Open Meetings Law) .

I. ТРЕБОВАНИЯ К КАНДИДАТАМ

A. Родители и назначенцы общественного адвоката

1. Только родители [1] школьников, обучающихся в двуязычной программе или программе ESL (учащиеся категории ELL), имеют право на выдвижение своей кандидатуры в CCELL. Правомочность кандидатов определяется на дату подачи заявления на должность в CCELL. Родитель, правомочный на момент подачи заявления, чей ребенок прекращает обучение в двуязычной программе или программе английского как второго языка (ESL) в течение срока полномочий, лишается права на должность с даты утраты статуса родителя учащегося двуязычной или ESL программы. [2]

2. По закону права членства не имеют следующие лица:

   a. Лица, занимающие выборную общественную должность или выборный или назначаемый партийный пост (помимо делегатов или альтернативных делегатов на национальную, штатовскую, судейскую или другую партийную конвенцию, а также членов комитета административного округа);

   b. Сотрудники Департамента образования (DOE).

   c. Лица, ранее осужденные за уголовные преступления, исключенные из общегородского или окружного совета за злоупотребление служебным положением или осужденные за преступление, непосредственно связанное с исполнением обязанностей в общегородском или окружном совете;

   d. Члены других общегородских или окружных советов.

3. Следующие лица также не имеют права членства в Совете:

   a. Члены Экспертной комиссии по вопросам образования (PEP);

   b. Лица, исключенные из PA/PTA, школьного лидерского совета, окружного совета президентов, районного совета средних школ, комитета по Разделу I или местного школьного совета за злоупотребление положением в такой ассоциации, совете или комитете или осужденные за преступление, непосредственно связанное с исполнением служебных обязанностей в такой ассоциации, совете или комитете; и

   c. Лица, у которых уполномоченным DOE по этике или иным полномочным представителем директора DOE установлено наличие конфликта интересов на основании Распоряжения D-125.

B. Учащиеся

[1] Понятие «родитель» определяется как родитель (родной, приемный или патронатный), опекун или лицо, его заменяющее. Лицо, заменяющее родителя, – это лицо, взявшее на себя заботу и попечение о ребенке, вследствие отсутствия родителей или законных опекунов.

[2] Согласно законодательным требованиям, все родители-члены CCELL должны быть родителями учащихся двуязычной или ESL программы.

Ученики средней школы, обучающиеся или обучавшиеся ранее в двуязычной программе или программе английского как второго языка (ESL), имеют право на членство в CCELL в течение выпускного года. В рамках настоящего Распоряжения "выпускником" признается учащийся, набравший около 30 кредитов средней школы.

II. ВЫДВИЖЕНИЕ КАНДИДАТОВ ИЗ ЧИСЛА РОДИТЕЛЕЙ

A. Родители заинтересованные в членстве в CCELL, выдвигают собственную кандидатуру посредством подачи заполненного заявления онлайн по адресу: www.nycparentleaders.org. Кандидаты могут баллотироваться более чем в один окружной и/или общегородской совет по образованию. При этом замещение должности более чем в одном совете не разрешается. Кандидаты, баллотирующиеся более чем в один совет, должны в заявлении перечислить их в порядке предпочтения. Кандидаты, условно избранные более чем в один совет, получат место в совете своего наивысшего предпочтения. Управление по работе с семьей и местным сообществом (FACE) поместит информацию о сроках самовыдвижения на сайте www.nycparentleaders.org. Родителям, не имеющим доступа в Интернет, следует обращаться в FACE за списком школ и местных организаций, предоставляющих компьютеры с доступом в Интернет.

B. Кандидатам требуется указывать в заявлении информацию о каждой муниципальной средней школе, где их дети в настоящее время обучаются в двуязычной или ESL программе. Кандидат будет рассматриваться как представитель каждого округа, где его ребенок занимается в двуязычной или ESL программе. Опущение информации о каждой школе, представляемой кандидатом, может повлечь его дисквалификацию по решению директора Департамента.

C. С целью ознакомления родителей и общественности с кандидатами, выборочная информация из их заявлений (имя и фамилия, школа ребенка, биография, опыт работы и программное заявление) помещается на сайте www.nycparentleaders.org.

III. ВЫБОРЩИКИ

Советы президентов школьных округов, районов и Округа 75 выдвигают из своего состава по одному родителю учащихся категории ELL в качестве выборщика членов CCELL. В случае отсутствия родителя учащегося ELL в совете президентов, последний привлекает в волонтеров из числа родителей учащихся ELL своего округа или района, а затем отбирает одного из них в качестве выборщика членов CCELL. Родители, баллотирующиеся в CCELL, не могут выступать в качестве выборщиков..

IV. ФОРУМЫ КАНДИДАТОВ

A. FACE проводит форумы для предоставления кандидатам в CCELL возможности выступить перед выборщиками, родителями и другими заинтересованными лицами.

B. Форумы кандидатов должны проводиться по окончании срока подачи заявлений, но до голосования выборщиков во второй вторник мая года выборов. FACE определяет помещение DOE, дату и подходящее время форума кандидатов и получает все необходимые для его проведения разрешения. FACE принимает на себя расходы по оплате разрешений и другие платежи в связи с форумами кандидатов.

C. Для распространения на форуме кандидатов FACE предоставляет брошюры, содержащие имена и фамилии и программные заявления всех кандидатов в CCELL. По необходимости FACE предоставляет дополнительное содействие по организации форума.

V. ПРОЦЕСС ВЫБОРОВ

A. Отбор родителей-членов совета (голосование)

1. Голосование выборщиков проводится на сайте www.nycparentleaders.org. Зарегистрировавшись, они получают доступ к бюллетеню с перечнем всех кандидатов в CCELL. Каждый выборщик должен проголосовать за двух кандидатов. FACE предоставляет выборщикам более подробную информацию о процедуре голосования.

2. После подсчета голосов:

a. Девять кандидатов, получивших наибольшее количество голосов, считаются условно избранными, с последующим подтверждением правомочности. Однако в состав CCELL не может входить более одного родителя от одного школьного округа, за исключением случаев, предусмотренных в V.A.2.b. В случае избрания более одного кандидата от одного округа, избранным признается кандидат, набравший наибольшее число голосов. Кандидатуры остальных представителей данного округа снимаются с рассмотрения; следующим условно избранным членом совета становится кандидат с наибольшим числом голосов из округа, не представленного в CCELL.

b. Ограничения, изложенные в пункте V.A.2.a, не применимы, если в случае их соблюдения в состав совета будет избрано менее девяти родителей.

3. В случае равенства голосов, поданных за кандидатов, или первоначального избрания менее девяти кандидатов, проводится второй тур выборов. При этом каждый выборщик должен проголосовать за одного кандидата.

a. При необходимости второго тура вследствие равенства голосов, набранных кандидатами на одно или более мест в CCELL, в нем принимают участие только кандидаты с одинаковым количеством голосов в первом туре.

b. При необходимости второго тура выборов на должности, не заполненные в связи с ограничениями на избрание нескольких кандидатов от одного округа, изложенными в Разделе V.A.2.a, право на участие в нем имеют все не прошедшие в совет кандидаты, чьи дети учатся в не представленных в CCELL округах. В случае неизбрания полного состава Совета по итогам второго тура, применяются исключения, предусмотренные в Разделе V.A.2.b.

c. При необходимости второго тура для замещения одного или более мест, не заполненных по причинам, не указанным в Разделе V.A.3.a и V.A.3.b, право на участие в нем имеют все ранее не прошедшие кандидаты.

d. При необходимости множественных туров в соответствии с требованиями Разделов V.A.3.a, V.A.3.b и V.A.3.c, они могут проводиться одновременно, но по различным категориям кандидатов, сгруппированных согласно требованиям Разделов V.A.3.a, V.A.3.b и V.A.3.c.

e. В случае неизбрания полного состава Совета по окончании избирательного процесса, уполномоченное Департаментом образования независимое агентство, проводящее выборы, определит победителей путем жеребьевки в соответствии с требованиями к правомочности, изложенными выше в Разделах V.A.3.a, V.A.3.b и V.A.3.c. Однако в случае неполучения кандидатом ни одного голоса ни в первом, ни во втором туре, образовавшаяся вакансия должна быть заполнена в соответствии с процедурами, изложенными в Разделах IX.A.2 и IX.A.3 настоящего Распоряжения.

4. В случае утраты правомочности или дисквалификации избранного кандидата в период между завершением выборного процесса и 25 июня года выборов, условно избранным членом совета становится кандидат со следующим наибольшим числом голосов из округа, не представленного в CCELL.[3] В случае дальнейшего равенства голосов у нескольких претендентов уполномоченное Департаментом образования независимое агентство, проводящее выборы, определяет победителя путем жеребьевки. В случае отсутствия правомочного кандидата, образовавшаяся вакансия в CCELL должна быть заполнена в соответствии с процедурами, изложенными в Разделах IX.A.2 и IX.A.3 настоящего Распоряжения.

5. Родители-члены совета избираются на два года без ограничения количества сроков.

B. Назначенцы общественного адвоката г. Нью-Йорка

[3] Вакансии, образовавшиеся в результате дисквалификации после 25 июня года выборов, заполняются в соответствии с процедурами, изложенными в Разделах IX.A.2 и IX.A.3 настоящего Распоряжения.

Общественный адвокат г. Нью-Йорка (NYC Public Advocate) назначает двух членов совета с правом голоса. Эти лица должны располагать обширным опытом и знаниями в области образования школьников, изучающих английский язык, и быть способными внести значительный вклад в совершенствование двуязычных программ и программ ESL в школах г. Нью-Йорка. Они назначаются на два года без ограничения количества сроков. Лицам, заинтересованным в представительстве в CCELL в качестве назначенца общественного адвоката, требуется получить бланк заявления в офисе общественного адвоката и, заполнив его, вернуть в офис общественного адвоката.

C. Назначение школьника - члена совета (без права голоса)

Ведущий руководитель Отдела достижений учащихся специального образования и школьников, изучающих английский язык (Chief Achievement Officer for Students with Disabilities and English Language Learners), на основе разработанной им процедуры выбирает в члены совета ученика выпускного класса средней школы, обучающегося или обучавшегося ранее в двуязычной программе или программе ESL.

VI. ПРОВЕРКА КВАЛИФИКАЦИИ/ПРАВОМОЧНОСТИ

В период между условным избранием родителей и утверждением их в качестве членов совета директор Департамента или назначенное им лицо проводит проверку их правомочности на членство в CCELL. В случае признания неправомочности кандидата, письменная резолюция директора Департамента будет в течение семи дней после подписания представлена в центральном и районных офисах FACE для публичного ознакомления. Резолюция должна содержать фактическое и юридическое обоснование принятого решения. Кандидат, признанный неправомочным, замещается следующим кандидатом с наибольшим числом голосов из округа, не представленного в CCELL.

VII. СРОКИ

Выборы в CCELL пройдут во второй вторник мая 2011 г., а затем будут проводиться каждые два года, с началом срока полномочий 1 июля года проведения выборов. Процесс выдвижения кандидатов и выборов членов рассчитан на 90 дней. Сюда включается время, необходимое для оповещения общественности, выдвижения кандидатов, проведения форумов кандидатов и голосования выборщиков. FACE опубликует точные сроки исполнения настоящего Распоряжения.

VIII. ОТСТАВКИ

A. Родители – члены совета

Родитель-член совета должен подать письменное заявление об отставке на имя директора Департамента. Последний поручает исполнительному директору FACE принять отставку от своего имени. Отставка вступает в силу с момента получения заявления исполнительным директором OFEA (за исключением случаев указания конкретной даты, отстоящей от даты подачи заявления не более чем на 30 дней). Заявление об отставке не может быть отозвано, отменено или изменено без согласия директора Департамента.

B. Назначенцы общественного адвоката г. Нью-Йорка

Назначенцы общественного адвоката подают письменное заявление об отставке на имя последнего. Отставка вступает в силу с момента получения заявления общественным адвокатом (за исключением случаев указания конкретной даты, отстоящей от даты подачи заявления не более чем на 30 дней). Заявление об отставке не может быть отозвано, отменено или изменено без согласия общественного адвоката.

C. Учащийся - член совета

Заявление об отставке учащегося-члена совета подаётся в письменном виде на имя ведущего руководителя Отдела достижений учащихся специального образования и школьников, овладевающих английским языком. Отставка вступает в силу с момента получения заявления ведущим руководителем (за исключением случаев указания конкретной даты, отстоящей от даты подачи заявления не более чем на 30 дней). Заявление об отставке может быть отозвано, отменено или изменено только с согласия ведущего руководителя.

IX. ВАКАНСИИ

A. Вакансии на места родителей и назначенцев общественного адвоката

1. В случае пропуска (несмотря на своевременное получение уведомления) трех заседаний CCELL без предоставления объяснительной записки член совета выводится из его состава.[4] Каждый пропуск должен быть отмечен в официальном протоколе соответствующего заседания с приобщением объяснительной записки. Административный помощник или президент CCELL обязаны сообщать общественному адвокату обо всех пропусках его назначенцев. После третьего пропуска без уважительных причин CCELL на календарном заседании принимает резолюцию о выведении члена из состава совета и об открывшейся вакансии с уведомлением директора Департамента (или общественного адвоката, соответственно).

2. В случае образовании вакансии, CCELL заполняет ее до окончания неистекшего срока на общем собрании. Заполнение вакансии родителя-члена совета должно согласовываться CCELL с родителями учащихся двуязычных и ESL программ. Лицам, заинтересованным в замещении родительской вакансии в CCELL, требуется подать заявление. Бланки имеются в CCELL и FACE.

3. В случае незамещения вакансии в CCELL в течение 60 дней вследствие равенства набранных кандидатами голосов, директор Департамента должен подать свой решающий голос. Если в течение 60 дней вакансия в CCELL не заполнена по другим причинам, назначение может быть осуществлено директором Департамента.

4. На вакантное место назначенца общественного адвоката, последний назначает другое лицо на неистекший срок. Лицам, заинтересованным в замещении вакансии назначенца общественного адвоката, требуется получить бланк заявления в офисе общественного адвоката и, заполнив его, вернуть в офис общественного адвоката.

B. Ученические вакансии

С целью замещения на неистекший срок образовавшейся ученической вакансии, ведущий руководитель Отдела достижений учащихся специального образования и школьников, овладевающих английским языком, на основе разработанной им процедуры назначает на нее другого учащегося выпускного класса. Ведущий руководитель сообщает CCELL и FACE о своем назначении.

X. ПОДАЧА И РАССМОТРЕНИЕ ЖАЛОБ

Жалобы о несоблюдении данного Распоряжения с указанием конкретных причин подаются директору Департамента в письменном виде в течение пяти (5) дней с момента предполагаемого нарушения.

XI. ПРАКТИЧЕСКОЕ СОДЕЙСТВИЕ

FACE контролирует выполнение предусмотренных данным Распоряжением процедур и оказывает необходимую техническую помощь и поддержку.

С вопросами о настоящем Распоряжении следует обращаться по адресу:

Телефон:	*Division of Family and Community Engagement*	Факс:
212-374-2323	N.Y.C. Department of Education 49 Chambers Street – Room 503 New York, NY 10007	212-374-0076

[4] Уважительными считаются следующие причины пропуска заседания: смерть или похороны родственника; тяжелая болезнь или травма самого члена CCELL или члена его семьи; обязательная явка в суд, в том числе в качестве присяжного заседателя; военная служба; конфликт на работе, обусловивший невозможность присутствия на заседании CCELL; другие причины, признанные CCELL уважительными.